



## A naügar totem in Platz

È stato posato in piazza, accanto all'ufficio postale, il nuovo totem interattivo informativo del Comune di Luserna che agevolerà sia i cittadini che i turisti. Un'opera che coinvolge Luserna, Lavarone e Folgaria e che migliorerà l'accessibilità ai contenuti e all'offerta turistica di Luserna

Ummandar von pestn film von redjst Stanley Kubrick iz sichar "2001; Odissea au in hümbel" boda hatt drinn a scena boda hatt gemacht di stördja von tschinema un boda hatt azpe protagonist a sbartzar obelisk boda macht khemmen richtig un finkat di vichar boden güzlt. Vo biane zait in Platz habar a sört vo sbartzar obelisk boda sichar hatt nicht zo

tüana pinn Kubrick un boda helft zo macha bizzan in laüt allz daz sell bodada iz atz Lusérn. Di turistn mang khemmen zo darvéra alle di telefon-nümmer von birtaüsar vo Lusérn zoa zo magase inmeldn vor an tisch, mang seng pittnar interaktiv kartmap di staing vo Lusérn un asó vürsnen. Allz ditza iz khent gemacht pittn gèlt von programm europeo gehozt "Rural-baksln", von GAL Trentino-



Oriental un vodar Provintz vo Tria. Di totem bartn khemmen nidargelekk in alle drai di kamöüdar von hoachpon. A prodjèkht boda hatt gesek arbatn panändar

Lusérn, Lavrou, Folgrait, dar Toalkamou vodar Zimbarhoachebene un di APT Alpe Cimbra.

Dar Nachtvogel

Istituto Cimbrio  
Kulturinstitut Lusérn

Tel. 0464-78.96.45  
info@kil.lusern.it  
www.istitutocimbrio.it



## MÈLDUNG / AVVISO

### 31STE ZIMBAR KOLONIA

Dar Kulturinstitut häur o lekk au da Zimbar Kolònia boda bart àhevan an menta 31 von höbiat un bart rivan an vraita 18 von snittmånat; alle tage auz baz di sántzta, di sunta un di vairta, vo di noüne mörgas atti viare in tages.

Ditza djar o in da Zimbar Kolònia bartnda mang khemmen ågenump nicht mearar baz 20 khindar. Di laüt boda hãm in sint zo schikka soine khindar mochanse innscharaim auzvüllante in formulär boma vennt attn sito von Kulturinstitut. Ma mocht o aumerchan di bochan boda di khindar bartn gian in da Zimbar Kolònia un, vorse àheft, bartma mochan zaln bazma mocht in Kulturinstitut. 'Z soinz € 30,00 alz iskritzióng un € 25,00 vor aniaglana boch vor daz earst khinn un € 20,00 vor aniaglana boch von zboate khinn vort.

'Z mangda khemmen inngeschribet alle di lusérnar, sa mochan hãm fra di simm un di zbölf djar.

'Z izta zait fin an vraita achtunzbuantzekh vo abréel odar balda bartn soinn inngeschribet zbuantzekh khindar. Zo bizzasan mearar mochtma årüavan in Kulturinstitut attn nummar 0464 789645, odar schraim a email att: info@kil.lusern.it.

### ISCRIZIONI 31° ZIMBAR KOLONIA

Anche quest'anno l'Istituto Cimbrio intende attuare il progetto "Zimbar Kolònia" che si svolgerà da lunedì 31 luglio a venerdì 18 agosto, tutti i giorni, esclusi sabati, domeniche e festivi, con orario 09,00 - 16,00.

Potranno essere accettati non più di venti iscritti; si invitano pertanto gli interessati ad iscrivere i propri figli compilando l'apposito modulo presente sul sito dello scrivente. In fase di compilazione sarà necessario indicare le settimane di frequenza; sarà cura dello scrivente inviare, prima dell'inizio della colonia, avviso di pagamento (pago PA) comprensivo della quota di iscrizione (€ 30,00) nonché del contributo pasti (€ 25,00/settimana per il primo figlio ed € 20,00/settimana per i figli successivi al primo).

La domanda si riterrà perfezionata solo al ricevimento del pagamento.

La Zimbar Kolònia è rivolta a residenti ed oriundi di età compresa tra i 7 ed i 12 anni.

Le iscrizioni chiuderanno venerdì 28 aprile

o al raggiungimento del numero massimo di iscritti.

Per maggiori informazioni, contattare l'Istituto Cimbrio al n. 0464 789645 oppure scrivere all'indirizzo e-mail: info@kil.lusern.it

Storia | Di arbat von ünsarn laüt in di khnottn / Le pietre raccontano

## Bidar aurichtn di maürla vonan stroach

I muretti a secco ci ricordano la storia di donne e uomini che, con maestria, li costruivano per poter coltivare anche i più piccoli e malagevoli lembi di terra. Per il loro ripristino e recupero la Provincia autonoma di Trento ha aperto anche quest'anno un bando per la concessione di contributi



Zoa zo maga setzan di stikhlarstn zipfln earde o, di lusérnar hãm augemacht maurn un maürla fin nidar boda hãm ägiheft di krötz; est, pittar zait, alla disa arbat iz nã zo giana vorlört un

nã in bisan iz dèstar seng khnottn boda abevalln odar tökng maurn boda khemmen bogrãbet vo grass un earde. Dar Kamou vo Lusérn, vor djar, hatt bidar auerichtet ettlane

maürla un èkhar boda soinn gest in an stroach durch pa Prach ma 'z soindarar no vil in di bisan von lãnt boda hettatn mengl z'soina bidar augimacht. Di Provintz vo Tria, sa sidar a par djar,

zoa zo schütza disa alt arbat boda iz khent gimacht in vil lentar un plètz vodar provintz, gitt an gèlt-kontribüt in laüt boda bölln bidar aumachan dise maürla åna zo nütza zemént odar nützante zemént lai hintar in khnottn; a toal gèlt khint gètt bidar herzorichta di earde un di bisan. 'Z mangda machan domãnda di privètt odar di baké, auzvüllante in formulär boma vennt affon sito vodar PAT vorda auz iz dar mitta 31 von madjo.

R. P.

## Dialoghi con le minoranze

Si è tenuto ieri, giovedì 20 aprile, l'incontro "Cimbri, Ladino e Mòcheno: tre lingue da salvare - I progetti per la tutela e la promozione delle comunità linguistiche storiche del Trentino"; il prossimo appuntamento, sempre parte del ciclo "Dialoghi con le minoranze", è in programma nel mese di maggio

Di Provintz vo Tria, pitt soinn Dianst vor di Zungmindarhaitn, richtet her alle djar bichtege trèff boda hoazan "Dialoghi con le minoranze" zoa zo macha

khennen alln in laüt boda bölln zuargian di mindarhaitn vodar provintz, di arbat boda khint vürgetrakk in di lentar von mindarhaitn un o baz 'z bill munen soinn

zungmindarhait haützotage. Ummandar vo dise trèff izzese gihaltet gestam, in setz vodar Provintz vo Tria, zoa zo reda von prodjèkhte boda di Kulturinstitut un

di Schualinstitutn hãm vürgetrakk, untarstützt vodar Provintz vo Tria, vor di zung, di kultür un di laüt. Dise trèff soinn gantz bichte umbrömm ma mage drauren un übarläng alle pittnãdar atti arbat boma hatt gemacht zoa zo pezzrase hërta mearar un zoa o auzzovenna naüge prodjèkhte boda magatn khemmen vürgetrakk. Vor ditza, in disan trèff, hattma giredet o vil vodar arbat zo macha pittn khindarn, boda hãm in di hent di zukhunft vodar ünsar zung. An åndadar bichtergar trèff zo reda von zungmindarhaitn bartze bidar haltn in månat boda khint.

E. v. K.

